岑兆祥君最近訪問中國各地歸來

放映祖國旅遊影片

（雲訊）月到中秋份外明，月是故鄉圓，中秋節期間觀看故鄉片，欣賞祖國風光，甚有意義，最近訪問中國歸來曾在大漢公報刊載「中國旅遊訪問記」作者岑兆祥君，定期九月十一日（星期六）晚七時半，假座雲埠喜士定街東一四零號岡州總會館禮堂，放映祖國旅遊紀錄幻燈片，並講解今日祖國各項事業蓬勃發展，勞動人民生活實況。景象萬千的名勝古蹟，雄偉壯麗萬里長城，十三陵地下宮，出土文物，桂林風景等等，訪問城市，包括從廣州，佛山，桂林，陽朔，杭州，上海，蘇州，無錫，南京，揚州，濟南，青島，天津，北京，至新會古井，各大都市城鎮，及「五一」國際勞動節慶會，片長三小時，凡關懷祖國各界人士，歡迎依時蒞臨觀看。

院會新設主婦課程

（雲訊）雲埠德忌利斯學院及雲埠基督教女青年會，自今年十月開始，舉辦五項研究課程，專供家庭主婦研習，學習內容，包括各項訓練，家庭主要關係任務，及家庭主婦對自尊影响等問題。欲知詳情，請撥電話，二埠五二一一四八五一，雲埠六八三一二五三一。

伍時鐸翁桃筵宴客

（雲訊）僑耆伍時鐸翁，年登八秩晉一，其承慶子尚儲，尚倬，尚佐，福均，福慶，媳婦男女孫孫曾孫等數十人孝思純篤，特於九月五日下午六時，假座讌樂酒家盛設桃筵，宗親戚友，蒞臨祝賀者數百人，冠裳雲集，喜氣盈堂，伍翁向在美國經營餐館，興家創業，頗有成就，其長次子尚儲尚倬，在紐約經商，其餘公子，現在本埠，均任工商職業，階前玉樹，奕葉向榮。

宴會開始，由伍偉權宣佈跳筵旨趣後，介紹壽翁與承慶子媳男女孫曾孫，及侄尚儲，內姪女李碧霞夫婦，孫婿黃健宗夫婦，次第起立，互相爲禮，因節省時間，由司儀領導男女孫等唱祝壽歌，李碧霞女士代表上家答謝，隨即出菜酒過三巡，壽翁偕同兒媳孫等，輪席敬酒，禮儀週至，歡聲洋溢，伍府此次盛會，喜慶不忘慈善公益，即席捐助伍胥山公所經費一百元，黃氏宗親總會五十元，此種仁風義舉，殊堪嘉尚。

舍路余風采堂郊遊

（舍路訊）本埠余風采堂於八月十五日，原定在利雲拿公園，舉行郊遊聯歡會，但因天不造美，是日下雨，臨時改在留仙酒家舉行，馬氏世表，雲高華昆仲嬸姆，及友好蒞臨，異常熱鬧，大會特設豐富食物，並有抽獎節目，秩序儀式。（一）余華主席致歡迎辭，（二）烱富顧問頒發獎學金，（三）宗煜顧問主持抽獎直至下午四時禮成，隨即聯同雲埠昆仲嬸姆乘巨型巴士兩輛赴西巴埠余景酒家，接受余景副主席晚餐招待，筵開十餘席，席間不拘儀式，只余華宣佈旨趣，繼由代表致答謝辭，各人開懷暢飲，盡歡而別。

法律學校定期講座

（雲訊）雲埠人民法律學校，定期於九月十三，十四及十五日，下午七時卅分至九時卅分，假座布辣街七五零號雲埠公共圖書館，舉辦免費法律講座，題目是職業健康衛生及安全。首次將討論研究補償法例，主講人將爲工人補償局職員堅尼遜。

又於九月廿十，廿一，及廿二日晚舉辦講座，題目是預防工人受傷辦法，以免申請工人補償金，主講人爲工人補償局職員柯拉治彼得遜，有意參加研究聽講者，敬請撥電話六八一一七五三式，須早報名。

大雲埠舉辦防火班

雲訊：雲埠安全委員會定期於九月七日至十一月卅日，由大雲埠防火協會舉辦防火安全夜班課程，學生註冊費每人收費廿五元，詳情請撥電話六六五一一三四七四查詢，切。

譚光復博士抵雲埠

雲訊：印尼聖大校長譚光復博士於上週六由檀香山抵本市，此次來美加乃應本加數間大學之邀請，考察美加高級教育之近況，以作印尼高教之借鏡。並接洽該大學學士學位之學生繼續在美加研讀碩士學位，及聘請數位教授擔任教席。按聖大乃印尼唯一華僑創設之大學，已屆廿六之歷史云。

社會版

本報聘營業部助理員

本報擴充柯色及活版印刷部，及增加廣告篇幅。凡對印刷廣告有經驗及興趣從事文化工作，而通曉中英文及國語者，請用書面將履歷列明及要求待遇，寄交本報經理部收，以便參攷約見。

雲埠洪門五机構通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部，禮權社，實業部，體育會，定期九月十二日（星期日）下午一時，在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並有其他要事待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部　建權支社　實業部
洪門體育會　同啓
一九吉六年九月七日

急徵唐人管家

照顧七十五歲老太太，月薪大約三百至三百五十元，包食住，有意者請來電訊問，電話：二九八一四九九七趙先生。

餐館宜經驗青年

企枱吧，企樓二名，有意者於下午二時至十二時電話（112）992 7500或（112）992-9209接洽（不接受Collect Call）The Green Leaf Restaurant 158 Barlow Ave., Quesnel B.C. V2J 2B7

聘旅館襄理

助理賬房業務，年齡由五十至六十五之間，要通英語，待遇優，供住宿，電約時間，每日上午十時半至十二時及下午四時至七時電話：684-3431 Rocky Moy

式睡房屋自賣

有土庫，地段25×132尺，取價三萬八千五百元，尚有式萬式千元揭款九厘四份之三。電話：255-8964

敬告親友

弟在雲埠廣萬生中藥部工作多年，現因年老體弱，不能勝任，是以在九月一日，辭退廣萬生藥材部職位，統請友好親朋，暇時多多聯絡感情，謝謝。

雷清想叩

花園洋房屋主自賣

六年新上下層大屋，上層三睡房，大廳壁爐硬木地台，美麗地毯，下層全部裝修完滿，有兩睡房，大廳，壁爐，洗衣房，貯物室，廚厠齊備，雙車房，前後陽台，近乃路及四十一街，有意者請電話：三二四－二零九二。

全間屋出租

共有三房兩廳，交通方便，近學校及巴士站。電話：327-8885

全土庫出租

一廳二房，廚厠雪櫃爐頭，各自門口，近學校電 879-0888

悅目商業樓出賣

少數定銀，位繁盛商業中心兼旅店兩間，興旺地點有長批約及月租，大多方地爲擴展，三合土磚樓，調節空氣，有一萬四千方尺，六年新，頂好入息，通大公路甚易。電話 Christ Bendsen辦公室電話534-7491住宅574-4340兼有其他樓宇，柏文樓或地產出賣。

咖啡館請日厨一名

如意者請下午二時后電話：二六六－〇六三三

屋主自賣

街角地大近 Slocan 及廿三街四大睡房梗木地板土庫完成兩套厠所雙車房交通方便急讓四時後請電 255-4144, 437-6002

教授鋼琴

經驗女教師教授各級鋼琴保送考試。電話：三二七－三八九二

土庫出租

兩睡房一廳廚浴厠齊另單房出租晚六時後請電三式四－四四七五

双孖屋建築家自賣

位於8073 75 15th Ave. Burnaby, B.C. 新建孖屋，每間壹千四百方尺，全土庫，每間三個浴室兼兩個壁爐，三睡房，家長大睡房，有瀉水浴室，車港有晒日台在上屋後舖瀝青地，前面亦有晒日台電話建築者 434-7147

孖屋建築家自賣

直接與建築家購買，可以節儉扣佣，三個睡房，完竣的娛樂室，土庫烟親聯房組，水喉機具局部完成，電話 299-1985, 251-2584洽商。

新盤上市

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.
伍澤濂黃秀英專業事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

▲兩間新屋，位於十二街夾Woodland Dr. 孖車房，主人房有水厠，上下層全部完成，實用面積一千八百五平方尺，開價七萬四千九元平通全市。●星期日開放●

▲近埠靚亞柏文，廿二組單位坐落六十六柏文地，十二組兩睡房，旁邊另有卅三尺可建孖屋。每年入息三萬六千，一切適合市府標準，開價二十九萬五千元，十分抵買。

▲緬街和四十一街，平正33'×122地一幅，近中小學校，不日開工建新屋。

以上各項請問伍澤森 327-7842

▲兩睡房賓嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤濂 733-5743

▲近埠九年新孖屋，地闊五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開"九萬五十元"，業主已他遷，價錢有商量。

▲緬街與廿四街，三睡房，屋內裝飾一流，兩厠所，可改孖屋，業主買有新屋，開價六萬九，請還價。

▲西區雜貨店連賣業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主經營十餘年，開價九萬五千元。

▲頃士威旺區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。

▲開放：逢星期日二至四時，華埠六〇〇東佐治亞街合法有牌照入息樓宇正層四廳房樓上五間房土庫四間房兩副水厠另有兩間房有水厠小型屋一間在鄰側五十乘六十呎街角地取價五萬餘元歡迎參觀。

開放：逢星期日二時至四時五四一八 Bruce 街（近域多利夾卅九街）卅年三房一廳住家屋平正卅三乘一二〇呎地有車房取貨四萬餘元可接充自由銀期三萬七千元十一厘利息僅需現欵數千元。

伍澤森 327-7842

▲旅遊區上等餐室，專做法國菜式，每月生意八千元，如加開午餐，生意更佳並獲厚利適合夫婦經營，開價三萬九千五。

▲二街東近乃磨街，靚屋一間四大睡房，土庫完成可以出租，該屋內外雅潔，保養良好，開價五萬餘元，屋主已購新屋。

▲近展覽會兩睡房靚屋，合法土庫出租，樓上全部翻新，可以充銀行給業主，急賣只索價四萬九千五，可以還價。

▲近喜士亭乃磨大屋一間，五十尺闊地，適合兩伙人家住，兩廚房浴室，開價五萬八千九。

▲東區一廳兩睡房靚屋，一廳兩睡房，土庫另有廳房，有水喉天面，光猛通氣，屋主減價平沽，四萬餘元經濟實惠。

▲市中心區靚亞文，卅四單位，每年入息八萬元91%，按揭，六年新，常年租滿，開價六十餘萬。

▲近埠廿二單位靚亞柏文，每年入息三萬六千元，旁邊另有吉地可建孖屋，廿九萬五千元，投資良機。

▲新屋數間，由七萬六千餘元起，分佈東區各地。

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬。

▲上七層屋，每層兩房一廳，廚房浴厠，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元肩手，另點貨。

▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價。

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有厠房，七萬餘元

玲市餐館

LING'S DRIVE IN
1132 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
V6A 1S2
電話：254-3856
254-3642

中秋月餅上市

由香港技師主理，皮薄錢禮燒唐惠顧餡靚，品質上乘，價西營公道，承接各種中生日蛋糕，兼菓，蔬菜生菓，腊鹵味，山什貨，歡迎僑胞

Kowloon Tourist Service

455 Abbott Street, Vancouver, B.C. V6B 2L2
FAIRWIND TRAVEL
5528 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A2
CANADA
Tel. 685-6168　324-0991

喜利旅行社順風旅行社聯合舉辦

東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，採用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，章程備索。

▲東南亞旅行團九月十九日，十月十七日，十一月七日，十二月六日，由雲埠出發，遊覽東京，台灣，香港，泰國，星嘉坡，印尼，菲律賓等。全程分十九天，廿四天，廿九天。

▲本社總代理星嘉坡航空公司機票，優待顧客，機票特廉，各航空公司及包機機票，價格保證相宜。

▲各國簽證及台港出入境證，本社專人協辦。

詳情請移玉至本旅行社或電話詢問。

喜利旅行社電話：六八五－六一六八
順風旅行社電話：三式四－〇九九一

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機，電爐，冰櫃，洗衣機，船碗機，家庭用具，檯燈床，地氈。其他各種傢俬俱全，貨多種等，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，敬表歡迎。

馬氏酒家

正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名厨主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄

裝飾新雅　特聘港厨
保仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

新張期內午餐晚餐一律九折優待

十三年新吉屋出讓

近大街中小學校樓上樓下各三房廳廚爐頭雪櫃齊全電 939-4355

新土庫一睡房出租

廚厠廳共用每日五時後電話：三二五－五六六〇

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格免費估價。電話：四三七－六五五七林。

樓下出租

兩房一廳廚厠全包水電交通方便電話八七六－九七八九

雲高華 華新書局

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

昨夜夢魂中二元七
不歸河全二册五元四
少女夢二元三
銷魂的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元三
情書情淚二元三
邊水樓台二元七　沁園二元七
雲上，雲上一元八
父母雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元三
禁閨著殘月全二册一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上瑞瑤著

（郵費另計見諒）

健康生活全十二册七元三
陳存仁著

玉翎鴛全六册十五元六　獨孤紅
神眼遊龍全五册八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五册七元　臥龍生
遊俠列傳全二册三元六　司馬烟
冷傲江湖客全五册十六元柳殘陽
金縷衣全三册六元　東方英
梟魁全四册六元　單于紅著
壺車俠影全六册十一元六司馬翎
孤劍盟全五册七元八　令陵子
明駝俠影全五册六元五
奔雷刀二元　青衣修羅全五册十二元七角五
醜劍客全五册十元六　陳青雲
江湖行全五册十四元三　司馬翎
冷面俠全五册十三元八　陳青雲
鐵胆柔情全五册十五元八上官鼎